

## La Santa Messa Riti di introduzione

Antifona d'ingresso

Segno della croce

**Celebrante** ✠ *Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo.*

**Assemblea** Amen.

Saluto

**C.** *La grazia del Signore nostro Gesù Cristo, l'amore di Dio Padre e la comunione dello Spirito Santo sia con tutti voi.*

**A.** E con il tuo spirito.

Atto penitenziale

**C.** *Fratelli, per celebrare degnamente i santi misteri, riconosciamo i nostri peccati.*

**A.** Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli, che ho molto peccato in pensieri, parole, opere e omissioni, per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa.

E supplico la beata sempre vergine Maria, gli angeli, i santi, e voi fratelli, di pregare per me il Signore Dio nostro.

**C.** *Dio onnipotente abbia misericordia di noi, perdoni i nostri peccati, e ci conduca alla vita eterna.*

**A.** Amen.

**C.** *Signore, pietà.*

**A.** Signore, pietà.

**C.** *Cristo, pietà.*

**A.** Cristo, pietà.

**C.** *Signore, pietà.*

**A.** Signore, pietà.

Gloria

**A.** Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra agli uomini di buona volontà.

Noi ti lodiamo, ti benediciamo, ti adoriamo, ti glorifichiamo, ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa, Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente.

Signore, Figlio unigenito Gesù Cristo, Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre, tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi;

tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra supplica;

tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di noi.

## Ordinário da Missa Ritos iniciais

Canto de entrada

Sinal da cruz

**Celebrante** ✠ *Em nome do Pai e do Filho e do Espírito Santo.*

**Assembléia** Amen.

**C.** *A graça de Nosso Senhor Jesus Cristo, o amor do Pai e a comunhão do Espírito Santo estejam convosco.*

**A.** Bendito seja Deus, que nos reuniu no amor de Cristo.

Atto penitenziale

**C.** *Irmãos: Para celebrarmos dignamente os santos mistérios, reconheçamos que somos pecadores.*

*Confessemos os nossos pecados.*

**A.** Confesso a Deus todo-poderoso e a vós, irmãos, que pequei muitas vezes por pensamentos e palavras, actos e omissões, por minha culpa, minha tão grande culpa.

E peço à virgem Maria, aos Anjos e Santos e a vós, irmãos, que rogueis por mim a Deus, nosso Senhor.

**C.** *Deus todo-poderoso tenha compaixão de nós, perdoe os nossos pecados e nos conduza à vida eterna.*

**A.** Amen.

**C.** *Senhor, tende piedade de nós.*

**A.** Senhor, tende piedade de nós.

**C.** *Cristo, tende piedade de nós.*

**A.** Cristo, tende piedade de nós.

**C.** *Senhor, tende piedade de nós.*

**A.** Senhor, tende piedade de nós.

Glória

**A.** Glória a Deus nas alturas, e paz na terra aos homens por Ele amados.

Senhor Deus, rei dos céus, Deus Pai todo-poderoso: nós Vos louvamos, nós Vos bendizemos, nós Vos adoramos, nós Vos glorificamos, nós Vos damos graças, por vossa imensa glória.

Senhor Jesus Cristo, Filho Unigénito, Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho de Deus Pai: Vós que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós

Vós que tirais o pecado do mundo, acolhei a nossa súplica.

Vós, que estais à direita do Pai, tende piedade de nós.

Perché tu solo il Santo, tu solo il Signore, tu solo l'Altissimo, Gesù Cristo, con lo Spirito Santo: nella gloria di Dio Padre.  
Amen.

47 **Colletta**  
*C. Preghiamo.*  
A. Amen.

**Liturgia della parola**

2 **Prima lettura**  
**Letto** Parola di Dio.  
A. Rendiamo grazie a Dio.

**Salmo responsoriale**  
**Seconda lettura**

7 **L.** Parola di Dio.  
A. Rendiamo grazie a Dio.

**Canto al Vangelo**

A. Alleluia!  
*C. Il Signore sia con voi.*  
12 A. E con il tuo spirito.  
*C. Dal vangelo secondo*  
*(Matteo/Marco/Luca/Giovanni).*  
A. ✠ Gloria a te, o Signore.  
*C. Parola del Signore.*  
17 A. Lode a te, o Cristo.

**Omelia**  
**Professione di fede**

Credo in un solo Dio, Padre onnipotente, creatore del cielo e della terra, di tutte le cose visibili e invisibili.  
22 Credo in un solo Signore, Gesù Cristo, unigenito Figlio di Dio, nato dal Padre prima di tutti i secoli: Dio da Dio, Luce da Luce, Dio vero da Dio vero, generato, non creato, della stessa sostanza del Padre; per mezzo di lui tutte le cose sono state create.  
27 Per noi uomini e per la nostra salvezza discese dal cielo,  
✠ e per opera dello Spirito Santo si è incarnato nel seno della Vergine Maria e si è fatto uomo.  
Fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato, morì e fu sepolto.  
32 Il terzo giorno è risuscitato, secondo le Scritture, è salito al cielo, siede alla destra del Padre.  
E di nuovo verrà, nella gloria, per giudicare i vivi e i morti, e il suo regno non avrà fine.  
37 Credo nello Spirito Santo, che è Signore e dà la vita, e procede dal Padre e dal Figlio.  
Con il Padre e il Figlio è adorato e glorificato, e ha

Só Vós sois o Santo; só Vós, o Senhor; só Vós, o Altíssimo Jesus Cristo; com o Espírito Santo, na glória de Deus Pai.  
Amen. 47

*C. Oremos.*  
A. Amen.

**Liturgia da palavra**

**Primeira leitura** 2  
**Leitor** Palavra de Deus.  
A. Graças a Deus.

**Salmo**  
**Segunda leitura** 7  
**L.** Palavra de Deus.  
A. Graças a Deus.

**Evangelho**

A. Aleluia.  
*C. O Senhor esteja convosco.*  
A. Ele está no meio de nós. 12  
*C. Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo, segundo*  
...  
A. ✠ Glória a Vós, Senhor.  
*C. Palavra da Salvação.*  
A. Glória a Vós, Senhor. 17

**Homilia**  
**Profissão de fé**

Creio em um só Deus, Pai todo-poderoso, Criador do céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis.  
Creio em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho Unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Deus de Deus, Luz da Luz, Deus verdadeiro de Deus verdadeiro; gerado, não criado, consubstancial ao Pai. Por Ele todas as coisas foram feitas.  
E por nós, homens, e para nossa salvação desceu dos Céus. 27  
✠ E encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria, e Se fez homem.  
Também por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. 32  
Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras; e subiu aos Céus, onde está sentado à direita do Pai.  
De novo há-de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos; e o seu reino não terá fim.  
Creio no Espírito Santo, Senhor que dá a vida, e procede do Pai e do Filho; 37  
e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado: Ele que

parlato per mezzo dei profeti.  
Credo la Chiesa, una santa cattolica e apostolica.  
42 Professo un solo battesimo per il perdono dei peccati.  
Aspetto la risurrezione dei morti e la vita del mondo  
che verrà.  
Amen.

#### Preghiera dei fedeli

47 **C.** Ripetiamo assieme: *Ascoltaci, o Signore.*  
**A.** Ascoltaci, o Signore.  
**A.** Amen.

#### Liturgia eucaristica

##### Presentazione delle offerte

2 **C.** *Benedetto sei tu, Signore, Dio dell'Universo: dalla  
tua bontà abbiamo ricevuto questo pane, frutto della  
terra e del lavoro dell'uomo; lo presentiamo a te,  
perché diventi per noi cibo di vita eterna.*

7 **A.** Benedetto nei secoli il Signore.  
**C.** *(L'acqua unita al vino sia segno della nostra  
unione con la vita divina di colui che ha voluto  
assumere la nostra natura umana.)*

12 **C.** *Benedetto sei tu, Signore, Dio dell'Universo: dalla  
tua bontà abbiamo ricevuto questo vino, frutto della  
vite e del lavoro dell'uomo; lo presentiamo a te,  
perché diventi per noi bevanda di salvezza.*

**A.** Benedetto nei secoli il Signore.

17 **C.** *(Umili e pentiti accogliti, o Signore: ti sia gradito  
il nostro sacrificio che oggi si compie dinanzi a te.  
Lavami, Signore, da ogni colpa, purificami da ogni  
peccato.)*

**C.** *Pregate, fratelli, perché il mio e vostro sacrificio  
sia gradito a Dio, Padre onnipotente.*

22 **A.** Il Signore riceva dalla tue mani questo sacrificio a  
lode e gloria del suo nome, per il bene nostro e di  
tutta la sua santa Chiesa.

#### Orazione sulle offerte

**A.** Amen.

#### Preghiera eucaristica II

27 **C.** *Il Signore sia con voi.*

**A.** E con il tuo spirito.

**C.** *In alto i nostri cuori.*

**A.** Sono rivolti al Signore.

32 **C.** *Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.*

**A.** È cosa buona e giusta.

#### Prefazio

**C.** *È veramente cosa buona e giusta, nostro dovere e*

*falou pelos Profetas.*

Creio na Igreja una, santa, católica e apostólica.

Professo um só batismo para remissão dos pecados.

E espero a ressurreição dos mortos, e a vida do mundo  
que há-de vir.

Amen.

#### Oração universal

**C.** ...

**A.** ...

**A.** Amen.

#### Liturgia eucarística

... 2

**C.** *Bendito sejas, Senhor, Deus do universo, pelo pão  
que recebemos da vossa bondade, fruto da terra e do  
trabalho do homem, que hoje Vos apresentamos, e  
que para nós se vai tornar Pão da vida.*

**A.** Bendito seja Deus para sempre.

**C.** (...)

**C.** *Bendito sejas, Senhor, Deus do universo, pelo  
vinho que recebemos da vossa bondade, fruto da  
videira e do trabalho do homem, que hoje Vos  
apresentamos e que para nós se vai tornar Vinho da  
salvação.*

**A.** Bendito seja Deus para sempre.

**C.** (...)

**C.** *Orai, irmãos, para que o meu e vosso sacrifício seja  
aceite por Deus Pai todo-poderoso.*

**A.** Receba o Senhor por tuas mãos este sacrifício,  
para glória do seu nome, para nosso bem e de toda a  
santa Igreja.

#### Oração sobre as oblatas

**A.** Amen.

#### Oração eucarística II

**C.** *O Senhor esteja convosco.*

**A.** Ele está no meio de nós.

**C.** *Corações ao alto.*

**A.** O nosso coração está em Deus.

**C.** *Dêmos graças ao Senhor nosso Deus.*

**A.** É nosso dever, é nossa salvação.

#### Prefácio

**C.** *Senhor, Pai santo, Deus eterno e onnipotente, é*

37 fonte di salvezza, rendere grazie sempre e in ogni  
luogo a te, Padre santo, per Gesù Cristo, tuo  
dilettissimo Figlio. Egli è la tua parola vivente, per  
mezzo di lui hai creato tutte le cose, e lo hai mandato  
a noi salvatore e redentore, fatto uomo per opera dello  
Spirito Santo e nato dalla Vergine Maria. Per  
42 compiere la tua volontà e acquistarti un popolo santo,  
egli stese le braccia sulla croce, morendo distrusse la  
morte e proclamò la risurrezione. Per questo mistero  
di salvezza, uniti agli angeli e ai santi, cantiamo a una  
sola voce la tua gloria.

47 **Santo**

**A.** Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'Universo.  
I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.

Osanna nell'alto dei cieli.  
Benedetto colui che viene nel nome del Signore.

52 Osanna nell'alto dei cieli.

**C.** Padre veramente santo, fonte di ogni santità,  
santifica questi doni con l'effusione del tuo Spirito,  
perché diventino per noi il corpo e il sangue di Gesù  
Cristo nostro Signore.

57 *Egli, offrendosi liberamente alla sua passione, prese il  
pane e rese grazie, lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli  
e disse:*

✠ PRENDETE, E MANGIATENE TUTTI: QUESTO È IL  
MIO CORPO OFFERTO IN SACRIFICIO PER VOI.

62 *Dopo la cena, allo stesso modo, prese il calice e rese  
grazie, lo diede ai suoi discepoli, e disse:*

✠ PRENDETE, E BEVETENE TUTTI: QUESTO È IL  
CALICE DEL MIO SANGUE PER LA NUOVA ED ETERNA  
ALLEANZA, VERSATO PER VOI E PER TUTTI IN  
67 REMISSIONE DEI PECCATI. FATE QUESTO IN  
MEMORIA DI ME.

*Mistero della fede.*

**A.** Annunziamo la tua morte, Signore, proclamiamo  
la tua risurrezione, nell'attesa della tua venuta.

72 **C.** Celebrando il memoriale della morte e risurrezione  
del tuo Figlio, ti offriamo, Padre, il pane della vita e il  
calice della salvezza, e ti rendiamo grazie per averci  
ammessi alla tua presenza a compiere il servizio  
sacerdotale.

77 *Ti preghiamo umilmente: per la comunione al corpo e  
al sangue di Cristo lo Spirito Santo ci riunisca in un  
solo corpo.*

*Ricòrdati, Padre, della tua Chiesa diffusa su tutta la*

verdadeiramente nosso dever, é nossa salvação, 32  
dar-Vos graças sempre e em toda a parte por Jesus  
Cristo, vosso amado Filho. Ele é a vossa Palavra, por  
quem tudo criastes. Enviado por Vós como Salvador e  
Redentor, fez-Se homem pelo poder do Espírito Santo  
e nasceu da Virgem Maria. Para cumprir a vossa 37  
vontade e adquirir para Vós um povo santo, estendeu  
os braços e morreu na cruz; e, destruindo assim a  
morte, manifestou a vitória da ressurreição. Por isso,  
com os Anjos e os Santos, proclamamos a vossa  
glória, cantando numa só voz. 42

**Sanctus**

**A.** Santo, Santo, Santo, Senhor, Deus do universo.  
O céu e a terra proclamam a vossa glória.

Hossana nas alturas.

Bendito O que vem em nome do Senhor.

Hossana nas alturas! 47

**C.** Vós, Senhor, sois verdadeiramente santo, sois a  
fonte de toda a santidade. Santificai estes dons,  
derramando sobre eles o vosso Espírito, de modo que  
se convertam, para nós, no Corpo e Sangue de Nosso  
Senhor Jesus Cristo. 52

*Na hora em que Ele Se entregava, para  
voluntariamente sofrer a morte, tomou o pão e, dando  
grças, partiu-o e deu-o aos seus discípulos, dizendo:*

✠ TOMAI, TODOS, E COMEI: ISTO É O MEU CORPO  
QUE SERÁ ENTREGUE POR VÓS. 57

*De igual modo, no fim da Ceia, tomou o cálice e,  
dando graças, deu-o aos seus discípulos, dizendo:*

✠ TOMAI, TODOS, E BEBEI: ESTE É O CÁLICE DO  
MEU SANGUE, O SANGUE DA NOVA E ETERNA  
ALIANÇA, QUE SERÁ DERRAMADO POR VÓS E POR  
TODOS, PARA REMISSÃO DOS PECADOS. FAZEI ISTO  
EM MEMÓRIA DE MIM. 62

*Mistério da fé!*

**A.** Anunciamos, Senhor, a vossa morte, proclamamos  
a vossa ressurreição. Vinde, Senhor Jesus! 67

**C.** Celebrando agora, Senhor, o memorial da morte e  
ressurreição de vosso Filho, nós Vos oferecemos o pão  
da vida e o cálice da salvação e Vos damos graças  
porque nos admitistes à vossa presença para Vos  
servir nestes santos mistérios. 72

*Humildemente Vos suplicamos que, participando no  
Corpo e Sangue de Cristo, sejamos reunidos, pelo  
Espírito Santo num só corpo.*

*Lembrai-Vos, Senhor, da vossa Igreja, dispersa por 77*

terra:  
 82 *rendila perfetta nell'amore in unione con il nostro  
 Papa N., il nostro Vescovo N., e tutto l'ordine  
 sacerdotale.*  
*Ricòrdati dei nostri fratelli, che si sono addormentati  
 nella speranza della risurrezione, e di tutti i defunti*  
 87 *che si affidano alla tua clemenza: ammettiti a godere  
 la luce del tuo volto.*  
*Di noi tutti abbi misericordia: donaci di aver parte  
 alla vita eterna, insieme con la beata Maria, Vergine e  
 Madre di Dio, con gli apostoli e tutti i santi, che in*  
 92 *ogni tempo ti furono graditi: e in Gesù Cristo tuo  
 Figlio canteremo la tua gloria.*

*Per Cristo, con Cristo e in Cristo, a te, Dio Padre  
 onnipotente, nell'unità dello Spirito Santo, ogni onore  
 e gloria per tutti i secoli del secoli.*

97 **A.** Amen.

### Riti di comunione

2 **Padre nostro**

**C.** *Obbedienti alla parola del Salvatore e formati al  
 suo divino insegnamento, osiamo dire:*

**A.** Padre nostro, che sei nei cieli,  
 sia santificato il tuo nome,  
 7 venga il tuo regno,  
 sia fatta la tua volontà,  
 come in cielo, così in terra.

Dacci oggi il nostro pane quotidiano,  
 e rimetti a noi i nostri debiti  
 12 come noi li rimettiamo ai nostri debitori,  
 e non ci indurre in tentazione,  
 ma liberaci dal male.

**C.** *Liberaci, o Signore, da tutti i mali, concedi la pace  
 ai nostri giorni, e con l'aiuto della tua misericordia  
 17 vivremo sempre liberi dal peccato e sicuri da ogni  
 turbamento, nell'attesa che si compia la beata  
 speranza e venga il nostro salvatore Gesù Cristo.*

**A.** Tuo è il regno, tua la potenza e la gloria nei secoli.

### Segno di pace

22 **C.** *Signore Gesù Cristo, che hai detto ai tuoi apostoli:  
 "Vi lascio la pace, vi do la mia pace", non guardare ai  
 nostri peccati, ma alla fede della tua Chiesa, e donale  
 unità e pace scondo la tua volontà. Tu che vivi e regni  
 nei secoli dei secoli.*

toda a terra,  
 e tornai-a perfeita na caridade em comunhão com o  
 Papa N., o nosso Bispo N. e todos aqueles que estão  
 ao serviço do vosso povo.

**Lembrai-Vos também dos [outros] nossos irmãos que** 82  
*adormeceram na esperança da ressurreição, e de todos  
 aqueles que na vossa misericórdia partiram deste  
 mundo: admiti-os na luz da vossa presença.*

**Tende misericórdia de nós, Senhor, e dai-nos a graça**  
*de participar na vida eterna, com a Virgem Maria,* 87  
**Mãe de Deus, os bem-aventurados Apóstolos e todos**  
*os Santos que desde o princípio do mundo viveram na  
 vossa amizade, para cantarmos os vossos louvores, por*  
**Jesus Cristo, vosso Filho.**

**Por Cristo, com Cristo, em Cristo, a Vós, Deus Pai** 92  
*todo-poderoso, na unidade do Espírito santo, toda a  
 honra e toda a glória agora e para sempre.*

**A.** Amen.

### Ritos da comunhão

**Pater noster** 2

**C.** ...

**A.** Pai nosso que estais nos céus,  
 santificado seja o vosso nome;  
 venha a nós o vosso reino,  
 seja feita a vossa vontade 7  
 assim na terra como no céu.

O pão nosso de cada dia nos dai hoje;  
 perdoai-nos as nossas ofensas,  
 assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido;  
 e não nos deixeis cair em tentação;  
 12 mas livrai-nos do mal.

**C.** *Livrai-nos de todo o mal, Senhor, e dai ao mundo  
 a paz em nossos dias, para que, adjudados pela vossa  
 misericórdia, sejamos sempre livres do pecado e de  
 toda a perturbação, enquanto esperamos a vinda* 17  
*gloriosa de Jesus Cristo nosso Salvador.*

**A.** Vosso é o reino e o poder e a glória para sempre.

### Sinal da paz

**C.** *Senhor Jesus Cristo, que dissestes aos vossos  
 Apóstolos: "Deixo-vos a paz, dou-vos a minha paz":* 22  
*não olheis aos nossos pecados, mas à fé da vossa  
 Igreja e dai-lhe a união e a paz, segundo a vossa  
 vontade. Vós que sois Deus com o Pai na unidade do*

81 terra:] Di Domenica: e qui convocata nel giorno in cui il Cristo ha vinto la morte e ci ha resi partecipi della sua vita immortale:

27 **A.** Amen.  
**C.** *La pace del Signore sia sempre con voi.*  
**A.** E con il tuo spirito.  
**C.** *Scambiatevi un segno di pace.*

#### Frazione del pane

32 **C.** *(Il Corpo e il Sangue di Cristo, uniti in questo calice, siano per noi cibo di vita eterna.)*  
**A.** Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.  
Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.  
37 **A.** Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace.  
**C.** *(Signore Gesù Cristo, Figlio del Dio vivo, che per volontà del Padre e con l'opera dello Spirito Santo morendo hai dato la vita al mondo, per il santo mistero del tuo Corpo e del tuo Sangue liberami da ogni colpa e da ogni male, fa' che sia sempre fedele alla tua legge e non sia mai separato da te.)*  
42 **C.** *Beati gli invitati alla cena del Signore. Ecco l'Agnello di Dio, che toglie i peccati del mondo.*  
47 **A.** O Signore, non sono degno di partecipare alla tua mensa, ma di' soltanto una parola e io sarò salvato.  
**C.** *(Il Corpo di Cristo mi custodisca per la vita eterna. Il Sangue di Cristo mi custodisca per la vita eterna.)*  
52

#### Antifona alla comunione

**C.** *Il Corpo di Cristo.*  
**A.** Amen.  
**C.** *(Il sacramento ricevuto con la bocca sia accolto con purezza nel nostro spirito, o Signore, e il dono a noi fatto nel tempo ci sia rimedio per la vita eterna.)*  
57

#### Ringraziamento

#### Orazione dopo la comunione

**C.** *Preghiamo.*  
62 **A.** Amen.

#### Riti di conclusione

2 **Benedizione**  
**C.** *Il Signore sia con voi.*  
**A.** E con il tuo spirito.  
**C.** *Vi benedica Dio onnipotente, ✠ Padre e Figlio e Spirito Santo.*  
7 **A.** Amen.

#### Congedo

**C.** *La Messa è finita: andate in pace.*

*Espírito Santo.*

**A.** Amen. 27  
**C.** *A paz do Senhor esteja sempre convosco.*  
**A.** O amor de Cristo nos uniu.  
**C.** *Saudai-vos na paz de Cristo.*

**C.** (...) 32

**A.** Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós.  
Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós.  
Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, dai-nos a paz. 37  
**C.** (...)

**C.** *Felizes os convidados para a Ceia do Senhor. Eis o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo.*

**A.** Senhor, eu não sou digno de que entreis em minha morada, mas dizei uma palavra e serei salvo. 42  
**C.** (...)

**C.** *O Corpo de Cristo.* ...

**A.** Amen. 47

**C.** (...)

**C.** ...

**A.** Amen. 52

#### Ritos de conclusão

**C.** *O Senhor esteja convosco.* ... 2

**A.** Ele está no meio de nós.

**C.** *Abençoe-vos Deus todo-poderoso, ✠ Pai, Filho e Espírito Santo.*

**A.** Amen. 7

**C.** *Ide em paz e o Senhor vos acompanhe.* ...

A. Rendiamo grazie a Dio.

### Salve Regina

- 2 Salve, Regina, madre di misericordia,  
vita, dolcezza e speranza nostra, salve.  
A te ricorriamo, esuli figli di Eva;  
a te sospiriamo, gementi e piangenti in questa valle di  
lacrime.
- 7 Orsù dunque, avvocata nostra, rivolgi a noi gli occhi  
tuo misericordiosi.  
E mostraci, dopo questo esilio, Gesù, il frutto  
benedetto del tuo seno.  
O clemente, o pia, o dolce Vergine Maria.

A. Graças a Deus.

### Salve Regina

- Salve Regina, mater misericordiæ;  
vita, dulcedo et spes nostra, salve. 2  
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;  
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac  
lacrimarum valle.
- Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes 7  
oculos ad nos converte.  
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post  
hoc exsiliium ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.